

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

Le lundi 25 août 2008  
Monday, August 25, 2008

18h30  
6:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor

Les conseillers/Councillors : André Chamaillard, Michel A. Beaulne, Gilbert Cyr, Sylvain Dubé,  
Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Normand Beaulieu,  
Christine Groulx,

directeur général-trésorier / Chief Administrative Officer-Treasurer  
greffière/Clerk

- |    |  |   |
|----|--|---|
| ** | <b>Cette réunion extraordinaire a été convoquée par les six conseillers.</b>   | <b>This special meeting has been called by the six councillors.</b>   |
| 1. | <b><u>Ouverture de la réunion</u></b><br><b>R-407-08</b><br>Proposé par André Chamaillard<br>avec l'appui de Sylvain Dubé    | <b><u>Opening of the meeting</u></b><br><b>R-407-08</b><br>Moved by André Chamaillard<br>Seconded by Sylvain Dubé |
|    | <b>Qu'il soit résolu</b> que cette réunion extraordinaire soit déclarée ouverte.   | <b>Be it resolved</b> that this special meeting be declared opened.   |
|    | <b>Adoptée.</b>  | <b>Carried.</b>   |
| 2. | <b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b><br><b>R-408-08</b><br>Proposé par Michel A. Beaulne<br>avec l'appui de Gilbert Cyr | <b><u>Adoption of the agenda</u></b><br><b>R-408-08</b><br>Moved by Michel A. Beaulne<br>Seconded by Gilbert Cyr  |
|    | <b>Qu'il soit résolu</b> que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.   | <b>Be it resolved</b> that the agenda be adopted as presented.  |
|    | <b>Adoptée.</b>  | <b>Carried.</b>   |
| 3. | <b><u>Divulgence de conflits d'intérêts</u></b>  | <b><u>Disclosure of conflicts of interest</u></b>   |
|    | Aucun.   | None.   |

4. **Société de développement économique et  
touristique de Hawkesbury**

**R-410-08**

Proposé par Sylvain Dubé  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** de maintenir la continuité de la Société de développement économique et touristique de Hawkesbury jusqu'à la fin du mandat du présent Conseil, soit novembre 2010 et que la décision quant au statut de ladite société soit prise par le Conseil qui sera élu en novembre 2010.

**VOTE ENREGISTRÉ**

**Pour**

Michel A. Beaulne  
Sylvain Dubé  
Gilles Roch Greffe  
Gilles Tessier

**Contre**

Gilbert Cyr  
André Chamaillard  
Jeanne Charlebois

**Adoptée.**

**Hawkesbury Commercial and Touristic  
Development Society**

**R-410-08**

Moved by Sylvain Dubé  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** to sustain the continuity of the Hawkesbury Commercial and Touristic Development Society until the end of the mandate of the present Council, being November 2010, and that the decision about the status of said society be taken by the Council who will be elected in November 2010.

**REGISTERED VOTE**

**For**

Michel A. Beaulne  
Sylvain Dubé  
Gilles Roch Greffe  
Gilles Tessier

**Against**

Gilbert Cyr  
André Chamaillard  
Jeanne Charlebois

**Carried.**

\*\* Les membres du Conseil ont eu l'occasion de faire leurs commentaires sur le projet de résolution susmentionnée.

The Council members were given the opportunity to give their comments on the above resolution project

\*\* **R-409-08**

Proposé par Sylvain Dubé  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que le vote sur la résolution précitée soit pris immédiatement.

**Adoptée.**

\*\* **R-409-08**

Moved by Sylvain Dubé  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that the vote on the above resolution be taken now.

**Carried.**

\*\* **Bureau du commissaire industriel et société  
de développement économique et touristique  
de Hawkesbury**

**R-411-08**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** de mandater l'administration à étudier la faisabilité de jumeler les services des bureaux du commissaire industriel et de la société de développement économique et touristique de Hawkesbury.

**Adoptée.**

\*\* **Office of the Industrial Commissioner and  
the Hawkesbury Commercial and Touristic  
Development Society**

**R-411-08**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by André Chamaillard

**Be it resolved** that the administration be mandated to study the feasibility of incorporating the services of the Industrial Commissioner and the Hawkesbury Commercial and Touristic Development Society.

**Carried.**

**Réunion extraordinaire du Conseil – le 25 août 2008 (18h30)**  
**Special Meeting of Council – August 25, 2008 (6:30 p.m.)**

Page 3

- \*\* **Avis de motion** est donné par le conseiller Sylvain Dubé qu'à la réunion du 8 septembre 2008 il présentera une résolution modifiant la résolution qui nomme Madame Jeanne Charlebois et Messieurs Sylvain Dubé et André Chamillard à la Société de développement économique et touristique de Hawkesbury afin de proposer le conseiller Gilles Roch Greffe au lieu de Madame Jeanne Charlebois et le conseiller Michel A. Beaulne comme substitut.
- Notice of motion** is given by councillor Sylvain Dubé that he will present at the September 8, 2008 meeting a resolution amending the resolution that appointed Mrs. Jeanne Charlebois and Mr. Sylvain Dubé and André Chamillard on the Hawkesbury Commercial and Touristic Development Society to propose councillor Gilles Roch Greffe instead of Mrs. Jeanne Charlebois and councillor Michel A. Beaulne as substitute.
5. **Ajournement**  
**R-412-08**  
Proposé par Sylvain Dubé  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe
- Adjournment**  
**R-412-08**  
Moved by Sylvain Dubé  
Seconded by Gilles Roch Greffe
- Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée à 19h15.
- Be it resolved** that the meeting be adjourned at 7:15 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**29<sup>e</sup>**  
**29<sup>th</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**SEPTEMBRE**  
**SEPTEMBER**

**2008.**  
**2008.**

---

**Maire/Mayor**

---

**Greffière/Clerk**